

...еоборазма...  
...ишь - ессл-...  
...привычку...  
...Она имеет...  
...питающие...  
...достоинства и...  
...Попытаемся...  
...гда же она...  
...та удивитель-...  
...гидесятых го-...  
...суду с увели-...  
...на музев, чис-...  
...тов и абсолют-...  
...них началось...  
...ижение относи-...  
...исходов на выс-...  
...сходов, за период с...  
...1 год отноше-...  
...на высшую шко-...  
...нальному доходу...  
...с 1,6 процента...  
...нта, то есть в два



У живу бю

ОТКЛИКИ ЧИТЕЛЕЙ



...е было опубликовано...  
...«Конструкторы» бу-...  
...ает, что затронутые в...  
...ней равнодушными.

распространение...  
...ления и...  
...правил...  
...ше взяли...  
...далине...  
...но, а дела...  
...честве...  
...называются...  
...отсутствия...  
...оценок...  
...и контроля...  
...и паралич...  
...практическим...  
...вопросам.

нацеленности...  
...решение...  
...задачи...  
...ответ...  
...энергии...  
...уверенности...  
...тов...  
...спил...  
...силь...

罗正发等译

# 官僚主义—— 最坏的内部敌人

...ектор экономических на-...  
...профессор Чувакского го-...  
...рственного университета...  
...альденос приводит такой...  
...мер: в Ядринский райис-...  
...ком за первое полугодие...  
...1956 года поступило около...  
...документов — значитель-...  
...но больше, чем за тот же пе-...  
...иод прошлых лет. Почему...  
...творились эти явления? И...  
...ю практиче- «Далеко и...  
...от масс. «Далеко и...  
...рядовых членов партии...  
...вора уж о беспартий-...  
...ишет И. Ман...  
...ирада, — знают...  
...старей райкомов...  
...моя в лицо».

В письмах читателей...  
...с примерами и фактами...  
...содержится несколько «поче-...  
...му». Почему бюрократизм так...  
...живуч, почему борьба с ним...  
...року не дает должных резуль-...  
...татов? Эти вопросы поднима-...  
...ются в письмах ленинградца...  
...Ю. Бесова, Ю. Дикого из...  
...Одессы, москвича А. Ческа-...  
...цева, А. Каминна из Архан-...  
...гельска.

Некоторые авторы сами...  
...опираясь на...  
...опыт,

---

✧ 苏联报刊文摘 ✧

---

# 官僚主义 最坏的内部敌人

---

罗正发等译

---

---

生活·讀書·新知 三联书店

---

**本书译校者**（按姓氏笔划为序）：

方祖安、尹汾海、许宏治、杨蕴华、  
杨世钧、李 敏、陈行慧、罗正发、  
张近智、林 莉、范国恩、姜淑媛、  
赵永穆、赵秀琴、赵晶旻、徐 坚

САМЫЙ ХУДШИЙ  
ВНУТРЕННИЙ ВРАГ  
“Мысль”, Москва, 1987

**官僚主义——最坏的内部敌人**  
GUANLIAOZHUYI——ZUIHUAIDE NEIBU DIREN  
苏联报刊文摘  
罗正发等译

生活·读书·新知三联书店出版发行

北京朝阳门内大街166号

新华书店经销

北京新华印刷厂印刷

787×1092毫米32开本 10.5印张 192,000字

1988年2月第1版 1988年2月北京第1次印刷

印数 0,001—4,000

定价 3.15 元

ISBN7-108-00175-6/D·7



苏联动力和电力化部



乌克兰苏维埃社会主义共和国动力和电力化部



“教德萨动力”生产联合公司

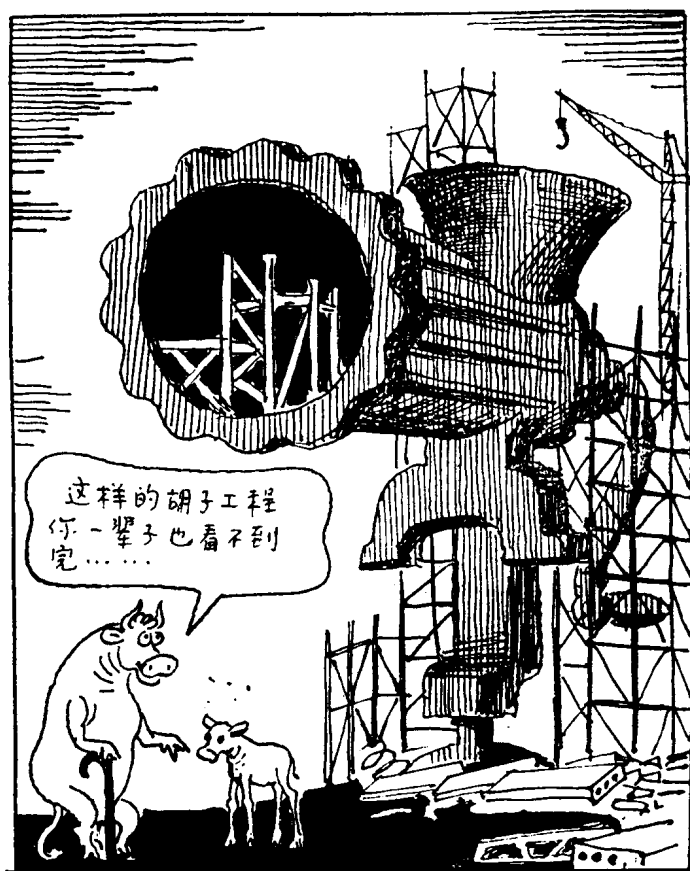


供电网中心企业

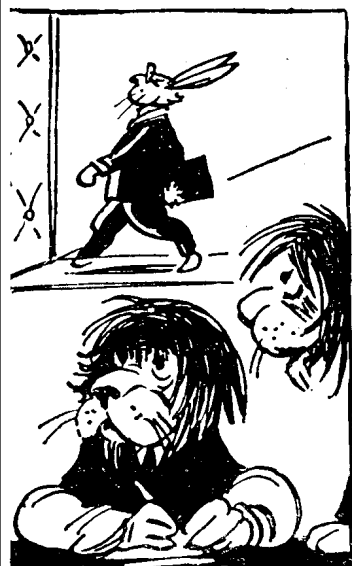


区供电网





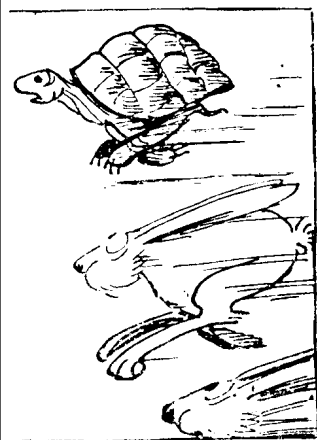
胡子工程“纪录”



这位新上司会把我们  
连内脏都吃掉……



“喂，总鸡窝吗？我们已经改革了！”



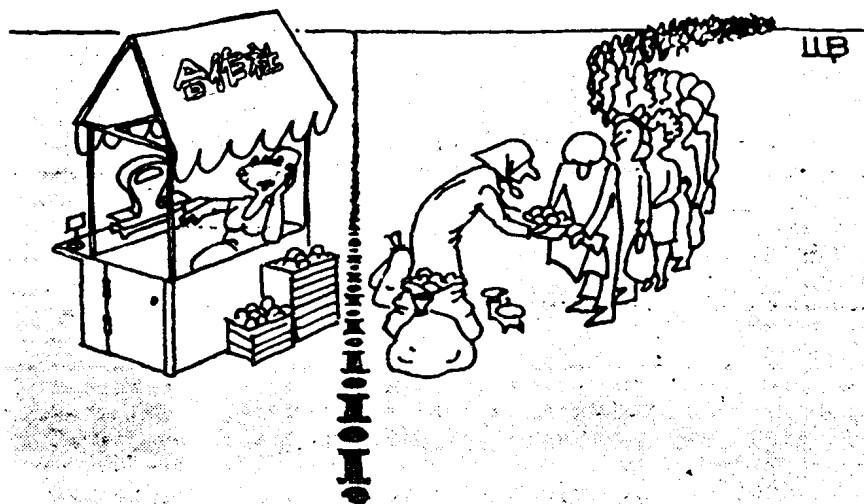
“现在你看到了吧，  
什么是潜力？”



批评的高价



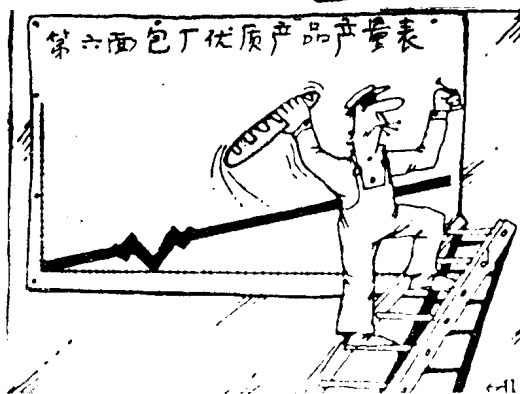
无题



医学得了什么病？

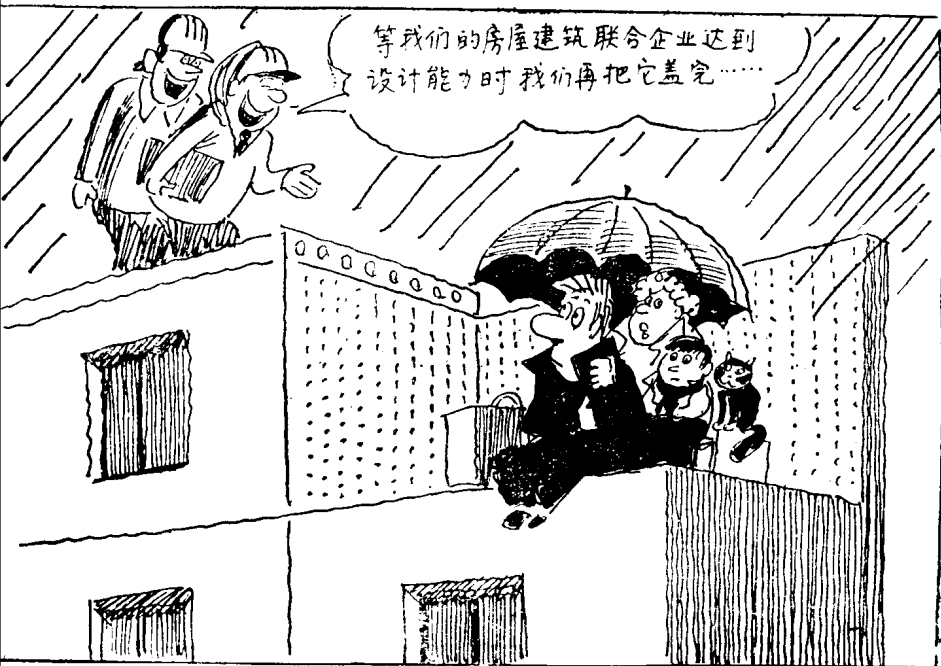


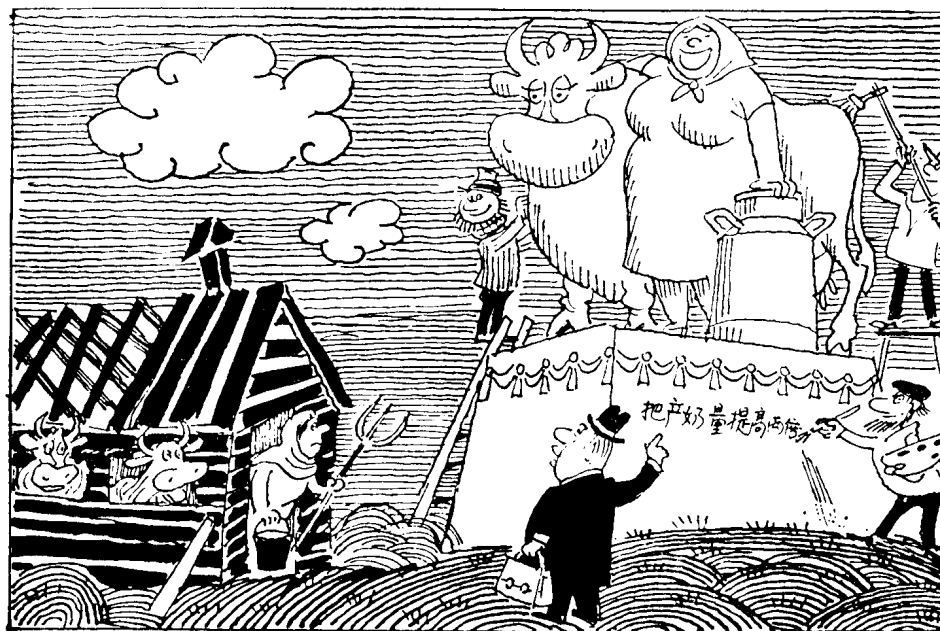
不窝工



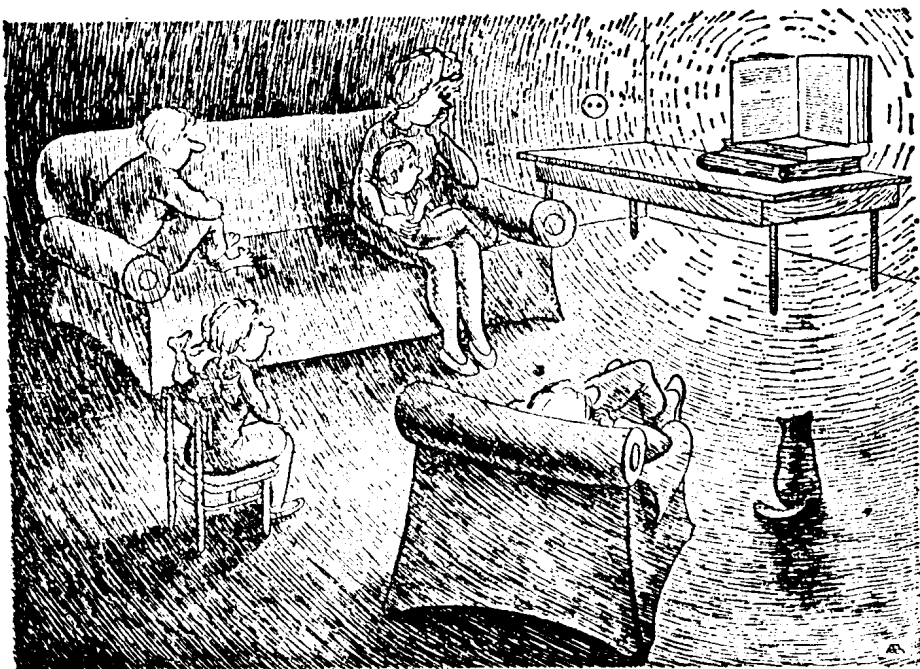
无题







“如果模型宣传资金有剩余，我们就用来修牛栏！”



电视中的“教育”





# 目 录

|     |   |
|-----|---|
| 序 言 | 3 |
|-----|---|

|             |    |
|-------------|----|
| 1. 两副面孔的伪君子 | 25 |
|-------------|----|

|                              |    |
|------------------------------|----|
| 公文“设计师”(E. 科马罗夫、<br>B. 乌萨诺夫) | 27 |
|------------------------------|----|

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 为什么官僚主义者能长期存在<br>(E. 科马罗夫、B. 乌萨诺夫) | 34 |
|------------------------------------|----|

|                   |    |
|-------------------|----|
| 官僚主义的危害 (T. 邦达连科) | 37 |
|-------------------|----|

|                 |    |
|-----------------|----|
| 文牍主义游戏 (B. 索莫夫) | 43 |
|-----------------|----|

|                      |    |
|----------------------|----|
| 依赖思想的剖析 (B. 克拉斯诺库茨基) | 50 |
|----------------------|----|

|                      |    |
|----------------------|----|
| 官僚主义者的平衡表 (M. 布勃利琴科) | 56 |
|----------------------|----|

|                     |    |
|---------------------|----|
| 形式主义的咄咄怪事 (B. 叶戈罗夫) | 59 |
|---------------------|----|

|                      |    |
|----------------------|----|
| 是围墙，但不是那一种 (O. 梅什科夫) | 65 |
|----------------------|----|

|                  |    |
|------------------|----|
| 从人的高度 (A. 梅拉梅多夫) | 68 |
|------------------|----|

|            |    |
|------------|----|
| 官僚主义者值多少钱? | 75 |
|------------|----|

|                     |    |
|---------------------|----|
| 厂长陷入了官场迷宫 (Л. 索特尼克) | 81 |
|---------------------|----|

|                   |    |
|-------------------|----|
| 旧柜子里的往事 (П. 奥斯米宁) | 85 |
|-------------------|----|

|                   |    |
|-------------------|----|
| 虚伪的教训 (B. 赫鲁斯塔廖夫) | 91 |
|-------------------|----|

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 照进步的规章办事 (Г. 伊夫列娃) | 100 |
|--------------------|-----|

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 应该由谁负责 (B. 诺斯科夫)   | 104 |
| 再谈公文 (B. 哈夫金)      | 107 |
| 受公文束缚 (C. 阿尼金)     | 109 |
| 究竟是谁危言耸听 (A. 基里连科) | 112 |

## 2. 全线开展斗争 . . . . . 119

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| 战胜官僚主义者 (Л. 别利亚耶娃)      | 121 |
| 不能容忍下去了 (Л. 别利亚耶娃)      | 128 |
| 迫切需要你, 公开性…… (B. 科热米亚科) | 133 |
| 严格要求与公开性 (B. 卡拉什尼科夫)    | 141 |
| 委员会不是为了摆样子              | 147 |
| 你骗不了电子计算机 (Л. 卡尔采娃)     | 153 |
| 用自动控制设备对付拖拉作风           |     |

|           |     |
|-----------|-----|
| (M. 卡甘斯基) | 159 |
|-----------|-----|

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 符合传统的野心 (B. 利雅库特金) | 161 |
|--------------------|-----|

如果正视事实 (O. 科尔敦、C. 奥烈什

|              |     |
|--------------|-----|
| 尼科夫、B. 利特温等) | 169 |
|--------------|-----|

|                 |     |
|-----------------|-----|
| 堵住嘴巴 (M. 斯米连斯基) | 171 |
|-----------------|-----|

|                   |     |
|-------------------|-----|
| 吞吞吐吐的回答 (C. 布连科夫) | 175 |
|-------------------|-----|

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 可是协作企业不说话 (B. 拉斯金) | 179 |
|--------------------|-----|

台座上……是装点门面的纪念碑

|            |     |
|------------|-----|
| (Г. 雅科夫列夫) | 181 |
|------------|-----|

|                   |     |
|-------------------|-----|
| 《摇摇晃晃的步伐》(A. 乔尔内) | 183 |
|-------------------|-----|

|                  |     |
|------------------|-----|
| 《公文满天飞》(B. 加利佐夫) | 184 |
|------------------|-----|

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| 《离人近一点》(H. 丘马科娃) . . . . .   | 185 |
| 措施已经采取 . . . . .             | 186 |
| 从机关到生产 . . . . .             | 187 |
| 《微妙问题得不到答复》 . . . . .        | 187 |
| 《只要写下就行》(B. 卡尔贝舍夫) . . . . . | 188 |
| 《为了迎合陈词滥调》 . . . . .         | 189 |
| 《如果正视事实》 . . . . .           | 190 |
| 因办事拖拉而受罚 (B. 扎哈罗夫) . . . . . | 191 |
| 《走错……门路》(Г. 谢尔盖耶夫) . . . . . | 192 |
| 回避要害 . . . . .               | 195 |
| 苏共中央监察委员会通报 . . . . .        | 200 |

### 3. 采取积极态度是每个公民的

|                                                      |     |
|------------------------------------------------------|-----|
| <b>职责</b> . . . . .                                  | 205 |
| “用自己的工作来证明……”(A. 罗扎诺夫) . . . . .                     | 207 |
| 孰先孰后……(A. 格尔曼) . . . . .                             | 222 |
| 一切变革的基础 (П. 伊格纳托夫斯基) . . . . .                       | 237 |
| 加速战略的决定性因素 (K. 图雷索夫) . . . . .                       | 243 |
| 自己首先应当是主人翁 (B. 利雅库特金) . . . . .                      | 250 |
| 最高一级 (H. 马图科夫斯基) . . . . .                           | 259 |
| 坚决而不妥协 (B. 库兹明、B. 谢苗诺夫) . . . . .                    | 262 |
| 这是我和你的民主 (Ю. 克拉斯诺波里斯基、<br>B. 纳特金、B. 皮萨尔奇克) . . . . . | 276 |
| 我没有沉默 (Ф. 沃洛金娜) . . . . .                            | 295 |



|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| 敢不敢担风险 (B. 博格达诺夫) . . . . .             | 299 |
| 威信的价值 (P. 潘菲奥罗夫) . . . . .              | 305 |
| 不要让官僚主义者操纵 (H. 阿赫焦尔金) . . . .           | 309 |
| 加快我们的工作 (B. 格沃兹杰夫) . . . . .            | 311 |
| 做一个称职的人 (Ю. 洛巴诺夫) . . . . .             | 317 |
| 起步艰难 (Ю. 梅德韦茨基、<br>C. 普罗科普丘克) . . . . . | 322 |